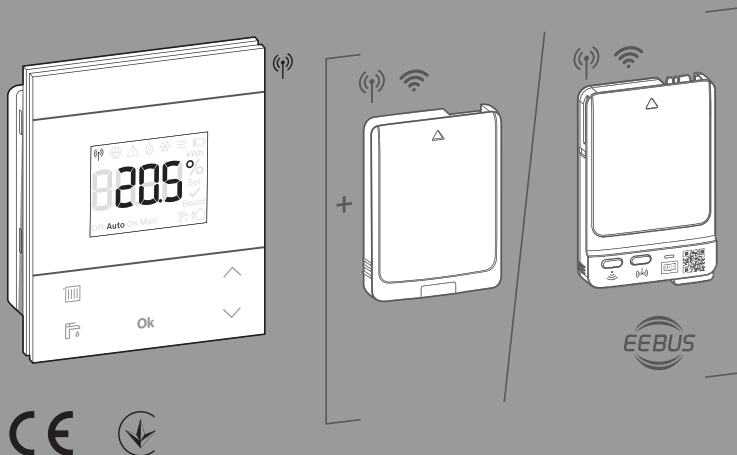


Termoregolatore

# RC120 RF

**Buderus**

Leggere attentamente prima dell'installazione e della manutenzione.



## Indice

<b>1</b>	<b>Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza</b> . . . . .	<b>2</b>
1.1	Significato dei simboli . . . . .	2
1.2	Avvertenze di sicurezza generali . . . . .	3
<b>2</b>	<b>Informazioni sul prodotto</b> . . . . .	<b>3</b>
2.1	Logamatic RC120 RF . . . . .	3
2.1.1	Descrizione del prodotto . . . . .	3
2.1.2	Possibilità di impiego . . . . .	3
2.1.3	Volume di fornitura . . . . .	4
2.1.4	Dati tecnici . . . . .	4
2.2	MX300/MX400 . . . . .	4
2.2.1	Descrizione del prodotto . . . . .	4
2.2.2	Possibilità di impiego . . . . .	5
2.3	Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio . . . . .	5
<b>3</b>	<b>Installazione e messa in funzione</b> . . . . .	<b>5</b>
3.1	Luogo di installazione RC120 RF . . . . .	6
3.2	Connessione in radiofrequenza con MX400 . . . . .	8
3.3	Connessione in radiofrequenza con MX300 . . . . .	9
3.4	Ripristino del collegamento radio con MX400 . . . . .	10
3.5	Ripristino del collegamento radio con MX300 . . . . .	10
3.6	Installazione nel locale di riferimento . . . . .	11
3.6.1	Luogo di installazione . . . . .	11
3.6.2	Installazione a parete . . . . .	11
3.6.3	Installazione sul supporto da tavolo . . . . .	12
3.7	Ripristinare MX400 alle impostazioni di fabbrica . . . . .	12
3.8	Ripristinare MX300 alle impostazioni di fabbrica . . . . .	13
<b>4</b>	<b>Consegna dell'impianto</b> . . . . .	<b>13</b>
<b>5</b>	<b>Modo assente / spegnimento</b> . . . . .	<b>13</b>
<b>6</b>	<b>Menu di servizio Logamatic RC120 RF</b> . . . . .	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Visualizzazioni LED su MX400 e azioni risultanti</b> . . . . .	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Visualizzazioni LED su MX300 e azioni risultanti</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>Aggiornamento software</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>Indicazioni di disfunzione</b> . . . . .	<b>18</b>

<b>11</b>	<b>Protezione ambientale e smaltimento</b> . . . . .	<b>19</b>
-----------	--	-----------

<b>12</b>	<b>Informativa sulla protezione dei dati</b> . . . . .	<b>19</b>
-----------	--	-----------

## 1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

### 1.1 Significato dei simboli

#### Avvertenze

Nelle avvertenze, le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza sono utilizzate per indicare il tipo e la gravità del rischio che ne consegue se non vengono adottate misure per ridurre al minimo il pericolo.

Le seguenti parole sono definite e possono essere utilizzate in questo documento:



#### PERICOLO

**PERICOLO** indica il rischio di lesioni personali gravi o mortali.



#### AVVERTENZA

**AVVERTENZA** indica che possono verificarsi lesioni personali da gravi a pericolose per la vita.



#### ATTENZIONE

**ATTENZIONE** indica che possono verificarsi lesioni personali di lieve o media entità.

#### AVVISO

**AVVISO** indica che possono verificarsi danni materiali.

#### Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

## 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

### ⚠ Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni di installazione si rivolgono ai tecnici specializzati e certificati nelle installazioni idrauliche e nei settori della ventilazione, del riscaldamento ed elettrotecnico. Osservare le indicazioni riportate in tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Leggere le istruzioni prima dell'installazione.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.
- ▶ Attenersi alle disposizioni nazionali e locali, ai regolamenti tecnici e alle direttive in vigore.
- ▶ Documentare i lavori eseguiti.

### ⚠ Utilizzo conforme alle indicazioni

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente per la termoregolazione degli impianti di riscaldamento.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. Gli eventuali danni che ne derivassero sono esclusi dalla garanzia.

### ⚠ Pericolo di scottature sui punti di prelievo dell'acqua calda sanitaria

- ▶ Se vengono impostate temperature per l'acqua calda sanitaria maggiori di 60 °C o è attivata la disinfezione termica, deve essere installato un miscelatore ACS, a monte delle utenze. In caso di dubbio rivolgersi al tecnico specializzato.

### ⚠ Pericolo di lesioni in caso di esplosione delle batterie

L'uso di batterie di tipo errato può provocare l'esplosione delle stesse.

- ▶ Sostituire le batterie scariche soltanto con batterie dello stesso tipo.
- ▶ Smaltire le batterie usate nel rispetto dell'ambiente.

## 2 Informazioni sul prodotto

### 2.1 Logamatic RC120 RF

#### 2.1.1 Descrizione del prodotto

Il prodotto Logamatic RC120 RF è un termoregolatore ambiente collegato in radiofrequenza con il pannello di comando Logamatic BC400. Per il suo utilizzo, nell'impianto di riscaldamento deve essere installata una MX300/MX400.



L'uso completo di tutte le funzionalità del prodotto Logamatic RC120 RF è possibile soltanto con il dispositivo di controllo Logamatic BC400 o con l'app MyBuderus. L'app è disponibile per i sistemi operativi iOS e Android (→ figura 3 a pagina 5).

#### 2.1.2 Possibilità di impiego

In combinazione con generatori di calore con pannello di comando Logamatic BC400:

- **termoregolatore ambiente** in impianti con massimo 4 circuiti di riscaldamento (massimo un Logamatic RC120 RF per impianto)

## 2.1.3 Volume di fornitura

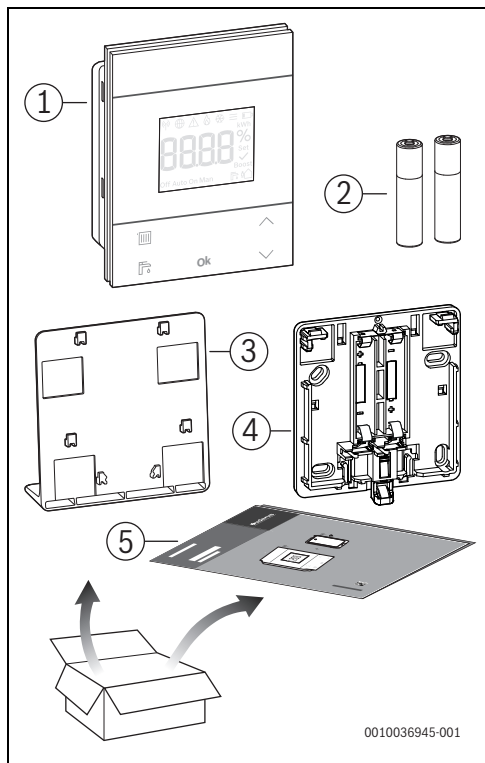


Fig. 1 Volume di fornitura

- [1] Unità di servizio
- [2] Batterie (2 × 1,5 V LR03/AAA)
- [3] Supporto da tavolo
- [4] Pannello posteriore
- [5] Documentazione tecnica

## 2.1.4 Dati tecnici

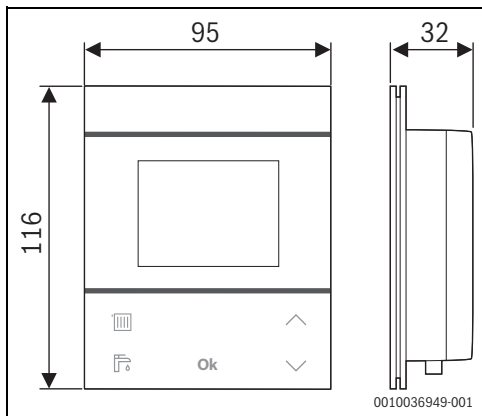


Fig. 2 Dimensioni in mm

	RC120 RF
Batterie	2 × 1,5 V Micro/LR03/AAA
Potenza elettrica assorbita massima $P_{max}$	1 W
Radiofrequenza (RF)	868,3 MHz [EU] ( $P = \max 12,5 \text{ dBm}$ )
Grado di protezione	IP20
Categoria ricevitore	SRD 2
Grado di inquinamento (EN 60664)	2
Temperatura del test di pressione a sfera $T_{press}$ (DIN EN 60695-10-2)	90 °C
Temperatura ambiente ammessa $T_{amb}$	0 – 50 °C
Peso $m$	195 g

Tab. 1

## 2.2 MX300/MX400

## 2.2.1 Descrizione del prodotto

Il modulo a onde radio MX300/MX400 è un Gateway Internet e un modulo radio per la termoregolazione e il controllo a distanza dell'impianto di riscaldamento o di ventilazione.



Per informazioni dettagliate su MX300/MX400 → Istruzioni per l'uso e l'installazione MX300/ MX400.



Verificare la compatibilità e l'esatta posizione di installazione del modulo a onde radio nelle istruzioni del generatore di calore o dell'impianto di ventilazione.

L'app MyBuderus consente l'uso del termoregolatore dell'impianto di riscaldamento o dell'impianto di ventilazione. L'app è disponibile per i sistemi operativi iOS e Android.



Fig. 3

### 2.2.2 Possibilità di impiego

In combinazione con generatori di calore con pannello di comando Logamatic BC400:

- La MX300/MX400 stabilisce la connessione tra Internet e il generatore di calore, nonché opzionalmente con un termoregolatore ambiente con collegamento in radiofrequenza (RC120 RF).

Oltre al termoregolatore ambiente con collegamento in radiofrequenza per un circuito di riscaldamento, per i restanti circuiti di riscaldamento è possibile utilizzare termoregolatori ambiente con cavo.

### 2.3 Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio

Con la presente documentazione la scrivente dichiara che il prodotto RC120 RF descritto in questo manuale è conforme alla tecnologia radio della direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet. [www.buderus.ch](http://www.buderus.ch).

## 3 Installazione e messa in funzione

### Panoramica delle fasi per messa in funzione



Per la messa in funzione:

- Seguire tutte le istruzioni degli apparecchi, moduli e gruppi di montaggio interessati.

1. Struttura meccanica dell'impianto
2. Primo riempimento con liquidi e controllo di tenuta
3. Cablaggio elettrico
4. Eventuale codifica dei moduli
5. Accensione dell'impianto
6. Sfiato dell'impianto
7. Impostazione dei valori massimi della temperatura di mandata e della temperatura ACS sul generatore di calore
8. **MX400:** realizzare la connessione LAN/WLAN con Internet  
**MX300:** realizzare la connessione in radiofrequenza con RC120 RF (→ capitolo 3.3)
9. **MX400:** realizzare l'eventuale connessione con i termoregolatori ambiente con collegamento in radiofrequenza (→ capitolo 3.2)  
**MX300:** realizzare la connessione WLAN con Internet
10. Esecuzione della prova di funzionamento, con eventuale eliminazione di avvertimenti e avvisi di disfunzione
11. Consegna dell'impianto (→ capitolo 4 a pagina 13)



### AVVERTENZA

#### Pericolo di ustioni!

Se vengono impostate temperature per l'acqua calda sanitaria maggiori di 60 °C o è attivata la disinfezione termica, deve essere installato un dispositivo di miscelazione, a monte delle utenze.

### 3.1 Luogo di installazione RC120 RF



Non installare l'unità di servizio in locali soggetti ad umidità (ad es. bagni).



Per poter agganciare e sganciare comodamente il termoregolatore e misurare in modo ottimale la temperatura locale:

- ▶ Rispettare le distanze minime.
- ▶ Installare lontano da fonti di calore.
- ▶ Consentire la circolazione dell'aria.

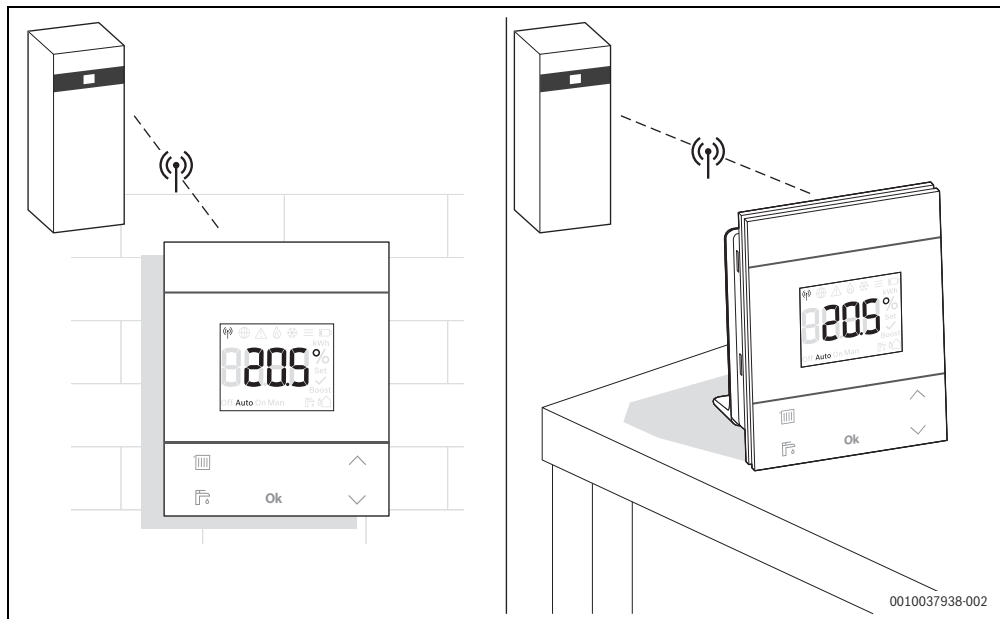


Fig. 4

0010037938-002

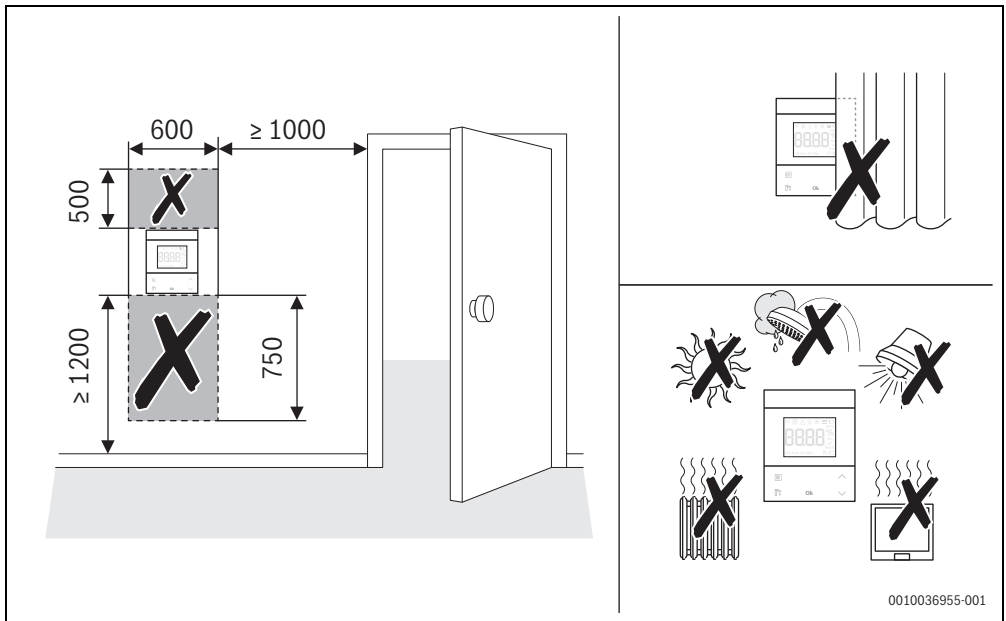


Fig. 5 Luogo di installazione nel locale di riferimento

- ▶ In sede di installazione del sistema a onde radio assicurarsi che il percorso del segnale radio sia libero da ostacoli, quali ad es.:
  - cemento armato
  - armadio in acciaio
  - tubi dell'impianto di riscaldamento o altri tubi metallici
  - pareti in cartongesso con struttura portante metallica
- ▶ Mantenere più corti possibili i percorsi del segnale radio attraverso le pareti.

### 3.2 Connessione in radiofrequenza con MX400



Nel sistema è possibile integrare un solo termoregolatore ambiente con collegamento in radiofrequenza RC120 RF. Non è possibile abbinare in un secondo momento un RC120 RF integrato singolarmente ad altre unità di servizio (ad es. SRC plus per termoregolazione ambiente indipendente). Per l'installazione in un secondo momento di altre unità di servizio, è necessario resettare la connessione in radiofrequenza con RC120 RF (→ capitolo 3.4). L'applicazione visualizza un messaggio corrispondente.



Se la connessione radio viene interrotta, il LED si illumina in rosso. Per ulteriori informazioni → capitolo 7.

1. Definire il luogo di installazione di MX400.
2. Innestare MX400 nel generatore di calore / supporto a parete.
3. I tre LED su MX400 lampeggiano in blu e poi si spengono.
4. Su MX400 premere brevemente il tasto . La finestra temporale per la connessione radio è aperta per 10 minuti. Il LED si accende in giallo.

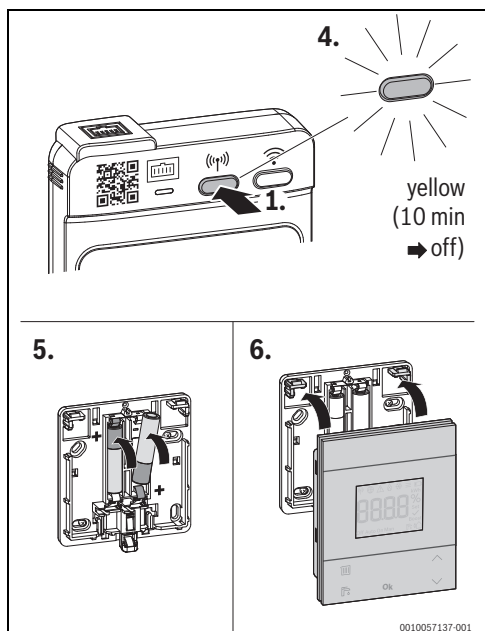


Fig. 6

5. Inserire le batterie nell'unità di servizio RC120 RF entro 10 minuti.
6. Chiudere RC120 RF.
7. RC120 RF tenta per 2 minuti di instaurare la connessione in radiofrequenza con MX400. Nel display viene visualizzato un conto alla rovescia da 120 a 0.

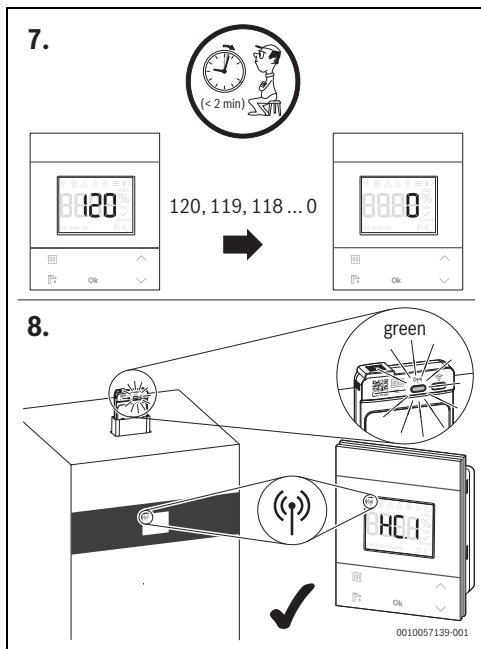


Fig. 7

8. Quando viene instaurata la connessione, nel display del generatore di calore e di RC120 RF compare il simbolo ; il LED su MX400 si accende a luce verde. Se si installa RC120 RF in un sistema munito di BC400, il display visualizza CR.1 (circuito di riscaldamento 1).



9. Selezionare il circuito di riscaldamento previsto con i tasti  $\nabla$  e  $\wedge$ .

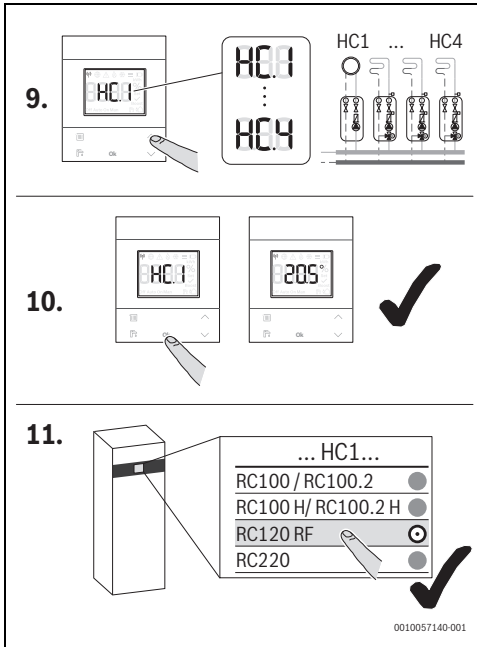


Fig. 8

10. Confermare la selezione con il tasto **Ok**.  
Il display mostra la temperatura aria ambiente attuale.
11. Nell'unità di servizio BC400 del generatore di calore, confermare RC120 RF come circuito di riscaldamento selezionato.

A questo punto RC120 RF può essere installato nel luogo previsto.

### 3.3 Connessione in radiofrequenza con MX300



Se la connessione in radiofrequenza viene interrotta, il LED su MX300 si illumina in rosso. Per ulteriori informazioni → capitolo 8.

1. Definire il luogo di installazione di MX300.
2. Innestare MX300 nel generatore di calore / supporto a parete.
3. Il LED su MX300 si accende per qualche istante a luce verde, poi si spegne e successivamente inizia a lampeggiare in giallo, rosso o verde.
4. Inserire le batterie nell'unità di servizio RC120 RF per stabilire la connessione in radiofrequenza.
5. Chiudere RC120 RF.
6. RC120 RF tenta per 2 minuti di instaurare la connessione in radiofrequenza con MX300. Nel display viene visualizzato un conto alla rovescia da 120 a 0.

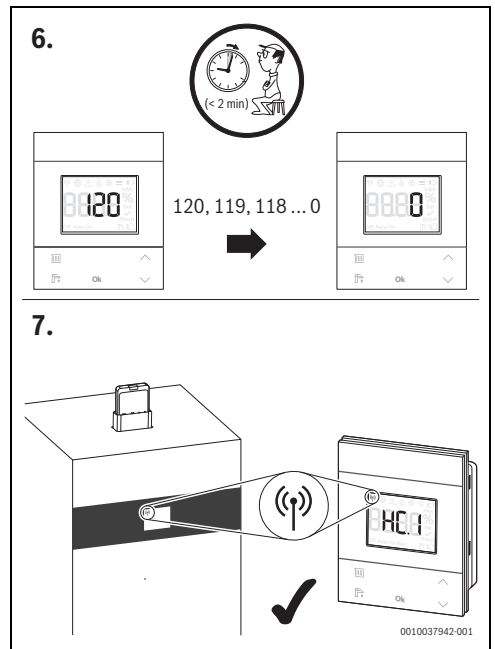


Fig. 9

7. Quando viene instaurata la connessione, nel display del generatore di calore e di RC120 RF compare il simbolo  $\text{Ⓜ}$ . Se si installa RC120 RF in un sistema munito di BC400, il display visualizza CR.1 (circuito di riscaldamento 1).

8. Selezionare il circuito di riscaldamento previsto con i tasti  $\nabla$  e  $\wedge$ .

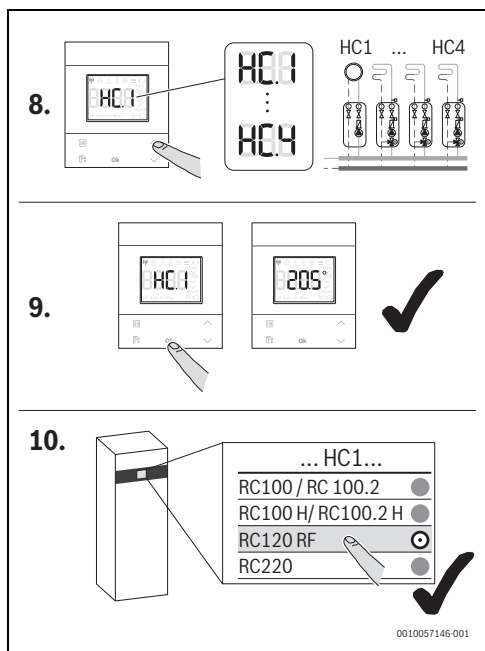


Fig. 10

9. Confermare la selezione con il tasto **Ok**.  
Il display mostra la temperatura aria ambiente attuale.
10. Nell'unità di servizio BC400 del generatore di calore, confermare RC120 RF come circuito di riscaldamento selezionato.

A questo punto RC120 RF può essere installato nel luogo previsto.

### 3.4 Ripristino del collegamento radio con MX400

La connessione in radiofrequenza con un'unità di servizio RC120 RF può essere interrotta con il tasto  $\text{☎}$  su MX400.

Per poter ripristinare la connessione in radiofrequenza, il LED  $\text{☎}$  su MX400 deve essere acceso a luce verde o rossa.

- ▶ Se il LED non si è acceso: premere brevemente il tasto  $\text{☎}$  su MX400.

Per resettare la connessione radio:

- ▶ Premere una volta il tasto  $\text{☎}$  su MX400 per circa 3 secondi fino a quando il LED si spegne brevemente.

Il LED lampeggia 5 volte a luce rossa. La connessione radio esistente viene resettata.

- ▶ Tenere premuto il tasto **Ok** su RC120 RF per almeno 5 secondi.

Compare un conto alla rovescia, durante il quale il tasto va tenuto premuto.

Viene visualizzata la prima voce di menu (-- oppure Err.).

- ▶ Con i tasti freccia portarsi sulla voce di menu **UnPA**.
- ▶ Confermare la disconnessione con **Ok**.

MX400 non è collegato a nessun termoregolatore ambiente in radiofrequenza. Il LED  $\text{☎}$  è spento.

### 3.5 Ripristino del collegamento radio con MX300

- ▶ Tenere premuto il tasto **Ok** su RC120 RF per almeno 5 secondi.

Compare un conto alla rovescia, durante il quale il tasto va tenuto premuto.

Viene visualizzata la prima voce di menu (-- oppure Err.).

- ▶ Con i tasti freccia portarsi sulla voce di menu **UnPA**.
- ▶ Confermare la disconnessione con **Ok**.

MX300 impiega al massimo 30 minuti per rilevare che la connessione è stata interrotta.

### 3.6 Installazione nel locale di riferimento



RC120 RF può essere installato a parete o in qualsiasi altra posizione su un supporto da tavolo.

#### 3.6.1 Luogo di installazione



L'intensità di segnale è visibile nell'app MyBuderus e nel menu di servizio di RC120 RF (→ pagina 15).

- Scegliere un luogo di installazione in cui il segnale abbia intensità 2 o 3.

Per leggere l'intensità di segnale su RC120 RF:

1. Premere il tasto **Ok** per più di 5 secondi.
2. Premere ripetutamente il tasto **▼** finché nel display appare **SIGn**.
3. Premere il tasto **Ok**.  
Viene visualizzata l'intensità di segnale.
4. Se l'intensità di segnale è 0 oppure 1: spostare il luogo di installazione di RC120 RF fino a ottenere un'intensità di segnale pari a 2 o 3.

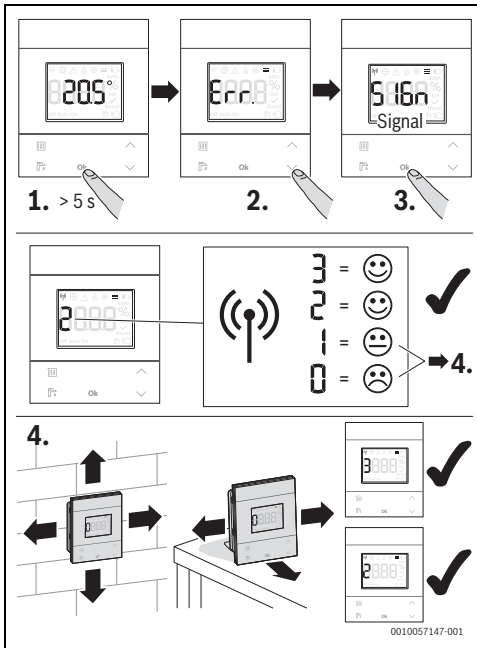


Fig. 11

#### 3.6.2 Installazione a parete

- Rimuovere il pannello posteriore di RC120 RF.

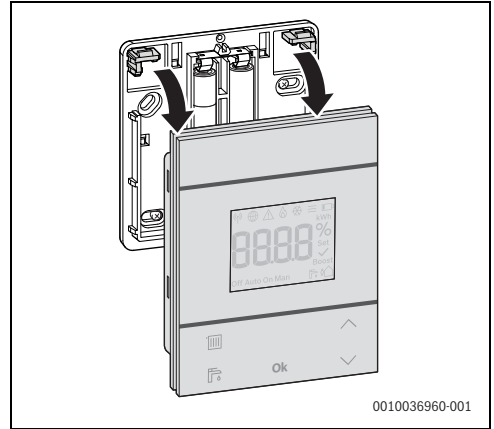


Fig. 12

- Avvitare il pannello posteriore alla parete in un punto adeguato. A tale scopo praticare i fori, se inesistenti, e inserire i tasselli.

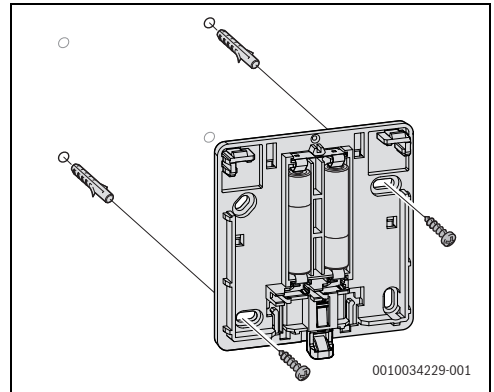


Fig. 13



I fori hanno la stessa disposizione delle unità di servizio Buderus meno recenti. È quindi possibile riutilizzare i fori di installazioni esistenti.

- Agganciare RC120 RF al pannello posteriore.

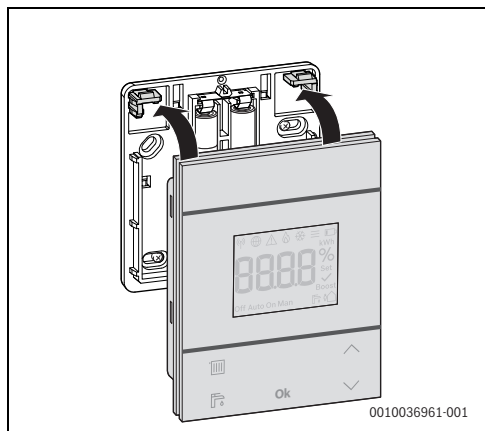


Fig. 14

### 3.6.3 Installazione sul supporto da tavolo

- Agganciare RC120 RF al supporto da tavolo nella posizione desiderata.

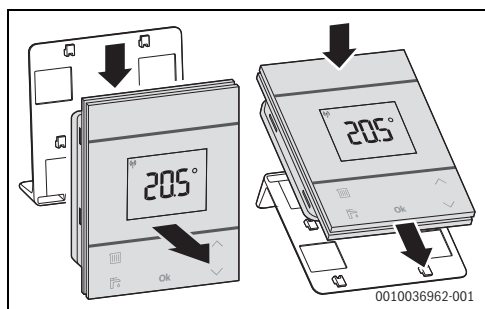


Fig. 15

- Posizionare il supporto da tavolo in un punto idoneo.

### 3.7 Ripristinare MX400 alle impostazioni di fabbrica

Quando si ripristinano le impostazioni di fabbrica di MX400, vengono cancellati i seguenti dati:

- la rete WLAN salvata
- la connessione agli Buderus e alle reti locali collegate (compresi i diritti di accesso per gli installatori)
- tutti i dati salvati localmente (ad esempio i dati sul consumo energetico)
- le connessioni ai dispositivi radio collegati.

Non vengono cancellati:

- la cronologia delle versioni del software
- l'ultima versione del software e della configurazione dei componenti del sistema
- i log interni di eventi critici del sistema

Il ripristino delle impostazioni di fabbrica può essere necessario in caso di cambio di proprietario del dispositivo MX400, di installazione in un altro impianto di riscaldamento o di problemi (come da istruzioni).

Per ripristinare MX400 alle impostazioni di fabbrica:

- Tenere premuti entrambi i tasti su MX400 per almeno 20 secondi.

I LED lampeggiano 5 volte in giallo dopo 10 secondi e si accendono brevemente in rosso dopo 15 secondi.

MX400 viene riportato alle impostazioni di fabbrica e si riavvia.

Durante il riavvio, tutti i LED di MX400 lampeggiano in blu in sequenza. Non è possibile interagire con MX400. Quando tutti i LED si sono spenti, MX400 è di nuovo pronto.

### 3.8 Ripristinare MX300 alle impostazioni di fabbrica

Quando si ripristinano le impostazioni di fabbrica di MX300, vengono cancellati i seguenti dati:

- la rete WLAN salvata
- la connessione all'account Bosch collegato
- tutti i dati salvati localmente (ad es. i dati sul consumo energetico)
- le connessioni ai dispositivi radio collegati.

Non vengono cancellati:

- la cronologia delle versioni del software
- l'ultima versione del software e della configurazione dei componenti del sistema

Il ripristino delle impostazioni di fabbrica può essere necessario in caso di cambio di proprietario del dispositivo MX300, di installazione in un altro impianto di riscaldamento o di problemi (come da istruzioni).

Affinché MX300 possa essere ripristinato, il LED su MX300 deve accendersi. Se il LED non si accende:

- ▶ Premere brevemente il tasto su MX300. Il LED si accende.

Per ripristinare MX300 alle impostazioni di fabbrica:

- ▶ Tenere premuto il tasto su MX300 per almeno 20 secondi. Dopo 10 secondi il LED lampeggia 5 volte in giallo e successivamente si accende per qualche istante a luce rossa. MX300 viene riportato alle impostazioni di fabbrica e si riavvia. Durante il riavvio non è possibile interagire con MX300. Dopo il riavvio il LED su MX300 si accende dapprima a luce verde, poi si spegne per circa un minuto e al termine si accende e resta acceso a luce gialla per circa 30 minuti.

## 4 Consegna dell'impianto

- ▶ Spiegare al cliente il funzionamento e l'impostazione di comando del regolatore.
- ▶ Informare il cliente in merito alle impostazioni selezionate.



Si consiglia di consegnare al cliente il presente manuale installazione.

## 5 Modo assente / spegnimento

### RC120 RF

Il dispositivo è alimentato dalle batterie interne e rimane sempre acceso. Per risparmiare energia, entra nello stato di riposo dopo 30 secondi dall'ultima volta che si è premuto un tasto. Nello stato di riposo il display mostra la visualizzazione standard, ma la sincronizzazione con il sistema è ritardata.



Alla sostituzione delle batterie, tutte le impostazioni vengono mantenute in modo permanente.

### MX400

MX400 riceve l'alimentazione elettrica dal generatore di calore. Fatta eccezione per i lavori di manutenzione, l'impianto resta sempre acceso e quindi anche MX400.

Il LED mostra lo stato attuale dell'apparecchio (→ capitolo 7 a pagina 15).

Se nell'app MyBuderus è attivata la funzione "Spegnimento dei LED dopo l'interazione" (dalla versione 3.4.0), in assenza di interazioni i LED si spengono dopo 60 secondi. I guasti vengono comunque visualizzati.

- ▶ Per accendere i LED: premere un tasto.

### MX300

MX300 riceve l'alimentazione elettrica dal generatore di calore. Fatta eccezione per i lavori di manutenzione, l'impianto resta sempre acceso e quindi anche MX300.

Per risparmiare corrente, il LED si spegne dopo un minuto.

- ▶ Premere brevemente il tasto su MX300. Il LED mostra lo stato attuale dell'apparecchio (→ capitolo 8 a pagina 17).

## 6 Menu di servizio Logamatic RC120 RF

- Per accedere al menu di servizio: tenere premuto il tasto **Ok** per almeno 5 secondi.  
Compare un conto alla rovescia, durante il quale il tasto va tenuto premuto.  
Viene visualizzata la prima voce di menu (-- oppure **Err.**).



Non vengono visualizzate tutte le voci, ma solo quelle relative alla configurazione e allo stato dell'impianto.  
Il menu di servizio non ha sottomenu.

- Portarsi sulla voce di menu desiderata con i tasti freccia.
- Con il tasto **Ok** selezionare la voce di menu visualizzata.  
Se è possibile modificare l'impostazione della voce di menu, appare l'indicazione lampeggiante **Set**.
- Modificare il valore con i tasti **^** e **v**.
- Con il tasto **Ok** salvare il valore modificato.

Per uscire dal menu di servizio:

- attendere.  
Il menu di servizio si chiude automaticamente dopo un minuto.

**-oppure-**

- Tenere premuto il tasto **Ok** per almeno 5 secondi.  
Compare un conto alla rovescia, durante il quale il tasto va tenuto premuto.  
Il display mostra di nuovo la visualizzazione standard.

Visualizzazione	Descrizione
	<b>Avviso di disfunzione</b> Compare all'apertura del menu di servizio. Se in memoria c'è una disfunzione, subito dopo viene visualizzato il codice disfunzione (→ capitolo 10 a pagina 18)
	Visualizzazione in assenza di disfunzioni in memoria.
	<b>Assegnazione circuito di riscaldamento</b> Visualizzazione e modifica del circuito di riscaldamento assegnato a Logamatic RC120 RF.
	<b>Velocità di termoregolazione</b> Visualizzazione e modifica della velocità con cui la temperatura aria ambiente viene allineata al valore nominale: CC.2 = veloce (confortevole) CC.3 = media CC.4 = lenta (risparmio)
	<b>Calibrazione della temperatura aria ambiente</b> Permette di correggere la visualizzazione della temperatura di Logamatic RC120 RF, ad es. se la temperatura aria ambiente viene misurata per mezzo di un termometro esterno.
	<b>Versione software</b> Logamatic RC120 RF Viene visualizzata la versione software corrente di Logamatic RC120 RF. Il valore non può essere modificato.
	<b>Versione software MX300</b> Viene visualizzata la versione software corrente di MX300. Il valore non può essere modificato.
	<b>Consumo di gas per riscaldamento</b> Viene visualizzato il consumo di gas nelle ultime 24 h. Il valore non può essere modificato.
	<b>Consumo di corrente per riscaldamento</b> Viene visualizzato il consumo di corrente nelle ultime 24 h. Il valore non può essere modificato.
	<b>Consumo di gas per produzione di acqua calda sanitaria</b> Viene visualizzato il consumo di gas nelle ultime 24 h. Il valore non può essere modificato.

Visualizzazione	Descrizione
	<b>Consumo di corrente per produzione di acqua calda sanitaria</b> Viene visualizzato il consumo di corrente nelle ultime 24 h. Il valore non può essere modificato.
	<b>Consumo di gas per riscaldamento</b> Viene visualizzato il consumo di gas negli ultimi 30 giorni. Il valore non può essere modificato.
	<b>Consumo di corrente per riscaldamento</b> Viene visualizzato il consumo di corrente negli ultimi 30 giorni. Il valore non può essere modificato.
	<b>Consumo di gas per produzione di acqua calda sanitaria</b> Viene visualizzato il consumo di gas negli ultimi 30 giorni. Il valore non può essere modificato.
	<b>Consumo di corrente per produzione di acqua calda sanitaria</b> Viene visualizzato il consumo di corrente negli ultimi 30 giorni. Il valore non può essere modificato.
	<b>Intensità di segnale</b> Viene misurata l'intensità di segnale della connessione in radiofrequenza (valore nominale 2 o 3): 3 = ottima 2 = buona 1 = scarsa 0 = nessuna connessione
	Disconnettere <b>Logamatic RC120 RF e MX300/MX400</b> Il menu viene visualizzato soltanto se è presente una connessione. La disconnessione deve essere confermata con <b>Ok</b> .
	Connettere <b>Logamatic RC120 RF e MX300/MX400</b> Il menu viene visualizzato soltanto se è presente una connessione.
	<b>Resettare Logamatic RC120 RF</b> Vengono resettate soltanto le impostazioni del circuito di riscaldamento e la calibrazione della sonda, ma non la connessione in radiofrequenza né l'assegnazione del circuito di riscaldamento o il tipo di funzionamento. Il reset deve essere confermato con <b>Ok</b> .

Tab. 2 Menu di servizio

## 7 Visualizzazioni LED su MX400 e azioni risultanti

Lo stato del MX400 viene indicato dai 3 LED (2 dei quali si trovano nei tasti).



Se nell'app MyBuderus è attivata la funzione «Spegnimento dei LED dopo l'interazione» (dalla versione 3.4.0), in assenza di interazioni i LED si spengono dopo 60 secondi. I guasti vengono comunque visualizzati.




► Per accendere i LED: premere un tasto.



Se è possibile instaurare una connessione al server Bosch tramite WLAN e LAN, MX400 privilegia la connessione LAN.

Il colore (rosso/giallo/verde/blu) e la durata della luce hanno il seguente significato:

Display LED	Descrizione
<b>WLAN</b>	
accesso a luce verde costante	È stata instaurata la connessione alla rete locale e al server Buderus tramite WLAN.
verde lampeggiante	Se contemporaneamente il LED LAN  rimane accesa a luce verde costante: è presente un collegamento tramite LAN al server Buderus. Se entrambe le interfacce sono state collegate alla rete, viene privilegiata la LAN.
	Se contemporaneamente il LED LAN  non è acceso: il collegamento alla rete locale tramite WLAN è instaurato, ma non vi è nessun collegamento al server Buderus tramite WLAN. Nella modalità locale questo è lo stato normale. Se è richiesto il collegamento al server Buderus: ► Instaurare il collegamento a Internet.
accesso a luce gialla costante	La finestra di associazione WLAN è aperta. ► Aprire l'applicazione sul dispositivo finale e seguire le istruzioni.
Giallo lampeggiante	La finestra di associazione WLAN viene aperta o chiusa. ► Attendere brevemente.

Display LED	Descrizione
accesso a luce rossa costante	<p>Errore di comunicazione: la rete WLAN salvata non è stata trovata.</p> <p>Se il collegamento alla WLAN è assente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► controllare il router WLAN.</li> </ul> <p>Per aggiungere una nuova rete:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Premere una volta il tasto  su MX400 per circa 3 secondi fino a quando il LED non si spegne.</li> <li>Il LED lampeggia 5 x in rosso e poi si spegne.</li> <li>► Premere brevemente il tasto .</li> <li>Il pulsante si illumina di giallo.</li> <li>► Seguire le istruzioni dell'app.</li> </ul>
Lampeggio 5 x in rosso	L'impostazione iniziale con una rete WLAN non riesce o una rete WLAN già connessa viene cancellata. Di conseguenza, non è collegata alcuna rete WLAN. Il LED è spento.
off	Non c'è connessione all'interfaccia WLAN.
<b>Antenna<sup>(9)</sup></b>	
accesso a luce verde costante	È stata stabilita la connessione a tutte le unità di comando radio collegate.
accesso a luce gialla costante	<p>La finestra di associazione radio per il collegamento di un'unità di comando radio è aperta per 10 minuti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Sull' dispositivo in radiofrequenza, instaurare la connessione con MX400.</li> </ul> <p><b>-oppure-</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Per chiudere la finestra di associazione: premere il tasto .</li> </ul>
accesso a luce rossa costante	<p>Disfunzione di connessione. Non è stato trovato almeno un dispositivo radio collegato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Controllare il pannello di comando dell'unità di comando radio o la visualizzazione dei guasti nell'app.</li> <li>► controllare se i dispositivi radio ricevono energia elettrica e se si trovano alla portata giusta.</li> </ul>
off	Non c'è connessione radio.





Display LED	Descrizione
<b>LAN </b>	
accesso a luce verde costante	È stata instaurata la connessione al server Buderus tramite la rete locale via LAN.
verde lampeggiante	<p>La connessione alla rete locale via LAN è instaurata, ma non c'è connessione al server Buderus via WLAN. Nella modalità locale questo è lo stato normale. Se è richiesto il collegamento al server Buderus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Instaurare il collegamento a Internet.</li> </ul>
accesso a luce rossa costante	<p>Non è possibile stabilire una connessione esistente a una rete locale via LAN.</p> <p>Se il cavo LAN è stato rimosso, il LED si accende in rosso per 15 minuti e poi si spegne.</p>
off	Non c'è connessione all'interfaccia LAN.
<b>Tutti i LED contemporaneamente</b>	
lampeggiano in giallo crescente	<p>Aggiornamento del firmware di MX400 in corso. MX400 viene riavviato dopo l'aggiornamento. Il collegamento con tutti i componenti del sistema si interrompe temporaneamente, ma viene poi ripristinato in automatico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Nessuna interazione necessaria.</li> </ul>
rosso lampeggiante	<p>Manca il collegamento al generatore di calore.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Controllare l'installazione e il contatto.</li> </ul>
blu pulsante	MX400 si avvia. Quando tutti i LED sono spenti, MX400 è pronto a entrare in funzione.
blu, per 3 secondi	Mentre viene stabilita la connessione LAN a Internet, l'utente ha confermato la sua presenza premendo entrambi i pulsanti.






Tab. 3



## 8 Visualizzazioni LED su MX300 e azioni risultanti

Lo stato di MX300 è visualizzato tramite il LED sull'estremità libera. I colori (rosso/giallo/verde) e la durata dell'accensione hanno il seguente significato:

Visualizzazioni LED	Descrizione
5 × luce rossa lampeggiante 	La connessione con WLAN viene eliminata o il tentativo di connessione non è riuscito. MX300 è portato di nuovo in modalità hotspot.
Luce rossa lampeggiante 	Errore hardware o d'installazione: ► controllare l'installazione.
Luce rossa fissa 	Disfunzione di connessione. WLAN salvata e/o altre utenze radio connesse non sono state trovate: ► controllare il pannello di comando dell'apparecchio.  Se il collegamento alla WLAN è assente: ► controllare il router WLAN.  Per aggiungere una nuova rete: ► Premere una volta il tasto su MX300 per ca. 3 secondi, finché non si accende brevemente il LED con luce rossa. Il LED lampeggia 5 volte con luce rossa e si accende infine con luce gialla. ► Creazione collegamento (→ «luce gialla accesa»).
Luce arancione lampeggiante 	Aggiornamento del firmware di MX300 in corso. MX300 viene riavviato dopo l'aggiornamento. Il collegamento con tutti i componenti del sistema si interrompe temporaneamente, ma viene poi ripristinato in automatico. ► Nessuna interazione necessaria.

Visualizzazioni LED	Descrizione
Luce gialla fissa 	Modalità hotspot attiva, pronto a creare il collegamento con la WLAN: ► Aprire l'app e seguire le istruzioni. <b>-oppure-</b> ► Premere il tasto su MX300 per un secondo, per passare alla modalità WPS.
Luce gialla/verde alternata 	Modalità WPS attiva.
Luce gialla lampeggiante 	La connessione all'hotspot è avvenuta: ► Nessuna interazione necessaria.
Luce verde lampeggiante 	Il collegamento alla WLAN è stato generato ma non è possibile instaurare il collegamento con il server Buderus: ► Controllare la connessione Internet.
Luce verde fissa 	La connessione alla rete è instaurata.
LED spento	Modalità di risparmio energia elettrica o apparecchio spento. ► Premendo brevemente il tasto sul MX300 acceso è visualizzato lo stato attuale dell'apparecchio con l'aiusilio dei LED.

Tab. 4

## 9 Aggiornamento software



Per motivi di sicurezza e per la risoluzione delle disfunzioni si consiglia di aggiornare con regolarità il software.

- ▶ In fase di installazione eseguire un aggiornamento software.
- ▶ Si consiglia ai clienti finali di eseguire con regolarità gli aggiornamenti software anche durante l'uso.

Insieme con il cliente finale:

- ▶ Registrare MX300/MX400 a nome del cliente finale tramite l'app MyBuderus.
- ▶ Chiedere al cliente finale di accettare le condizioni di utilizzo.
- ▶ Se viene richiesto un aggiornamento software: chiedere al cliente finale di accettare.  
Il LED lampeggiante segnala che è in corso un aggiornamento software.

Finché il LED lampeggia, non è possibile interagire con il tasto. MX300/MX400 si riavvia dopo l'aggiornamento. Il collegamento con tutti i componenti del sistema si interrompe temporaneamente, ma viene poi ripristinato in automatico. Non è richiesta alcuna interazione.





## 10 Indicazioni di disfunzione

In presenza di una disfunzione nel sistema, viene visualizzato un avviso di disfunzione sul display di RC120 RF e sul pannello di comando del generatore di calore.



La visualizzazione di altri avvisi di disfunzione dipende dal generatore di calore installato nel sistema.

- ▶ Per il significato degli avvisi di disfunzione fare riferimento alle istruzioni di installazione del generatore di calore.

Disfunzione	Descrizione	Rimedio
	Connessione radio fallita	▶ Ridurre la distanza tra Logamatic RC120 RF e MX300.
	Nessun tipo di funzionamento del sistema	▶ Definire il tipo di funzionamento del sistema sul termoregolatore/pannello di comando.
	Pressione d'esercizio insufficiente.	▶ Rabboccare acqua tecnica (→ istruzioni di installazione del generatore di calore).
	Tensione insufficiente delle batterie di Logamatic RC120 RF	▶ sostituire le batterie.

Tab. 5

## 11 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

### Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

### Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

### Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni consultare:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

## 12 Informativa sulla protezione dei dati



**Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia,**

elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di marketing diretto. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Seguire il Codice QR per ulteriori informazioni.

# Buderus

## **Italia**

Robert Bosch S.p.A.  
Settore Termotecnica  
20149 Milano  
Via M.A. Colonna, 35  
Tel.: 02/4886111  
Fax: 02/48861100  
[www.buderus.it](http://www.buderus.it)

## **Svizzera**

Buderus Heiztechnik AG  
Netzibodenstrasse 36  
CH-4133 Pratteln  
[www.buderus.ch](http://www.buderus.ch)  
[info@buderus.ch](mailto:info@buderus.ch)